

betoni 77. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa Tilaushinta 50 euroa Irtonumero 12,50 euroa Painos 15 000 kpl ISSN 1235-2136 Aikakauslehtien Liiton jäsen	PÄÄKIRJOITUS – PREFACE Jari Mäkimmattila	13
Toimitus – Editorial Staff Päätoimittaja – Editor in chief Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto Avustava toimittaja – Editor Juttupakki, DI Sirkka Saarinen Taitto – Layout Maritta Koivisto ja Forssan Kirjapaino, Marjatta Koivisto	ZUMTHORIN UUSI ATELJEE Tarja Nurmi	14
Käännökset – Translations Tiina Hiljanen	ASUINTALOJA BETONISTA – ARKKITEHDIT MILLER & MARANTA Tarja Nurmi	20
Tilaukset, osoitteenmuutokset Toim.siht. Irmeli Kosonen irmeli.kosonen@betoni.com tel. +358 (0)9 6962 3627 RIA-, RIL-, SAFA-jäsenet ao. järjestöihin	KLUBIRAKENNUS – VANKE DEEP BLUE SHANGHAI Tuomas Silvennoinen	30
Julkaisija ja kustantaja – Publisher Suomen Betonitieto Oy – Concrete Association of Finland PL 11, Unioninkatu 14 00131 Helsinki, Finland tel. +358 (0)9 6962 360 telefax +358 (0)9 1299291 www.betoni.com	TALO SIPOOSSA Jaakob Solla	38
Toimitusneuvosto – Editorial board Tait.lis. Ulla-Kirsti Junttila TKT Anna Kronlöf Arkkitehti SAFA Mika Penttinen DI Markku Rotko DI Ossi Räsänen RI Kimmo Sandberg DI Arto Suikka DI Klaus Söderlund Arkkitehti SAFA Hannu Tikka RI Harri Tinkanen DI Matti J. Virtanen DI Matti T. Virtanen DI Pekka Vuorinen	BETONITASOJA – TYÖHUONE 15 BETONITÖISSÄ Tanja Jänicke	46
Ilmoitukset – Advertising Manager Annukka Siimes tel. +358 (0)9 6962 3623 gsm +358(0)40 8668 427 telefax +358 (0)9 1299 291 annukka.siimes@betoni.com	BETONIPÖYTÄ – OHJEITA TEKIJÄLLE Klaus Söderlund	48
Julkaisu Bookers Oy Orvokki Toivanen tel. +358 (0)9 77382219 telefax +358 (0)9 737 318 orvokki.toivanen@bookers.fi	KESTÄVÄ KIVITALO -PALKINTO KATAJANOKAN MASTOKADUN KORTTELILLE Jyrki Tasa, Jukka Ukko, Sirkka Saarinen	52
Kirjapaino – Printers Forssan Kirjapaino Oy	HELSINGIN YLIOPISTON ELÄINSAIRAALA Pekka Leskelä	60
Kansi – Cover Graafinen betonipinta. Samuli Naamanka ja Päivi Kiuru. Kuva: Graphic Concrete Oy.	HYVIÄ KOKEMUKSIA SAUMATTOMASTA JULKISIVUSTA Tommi Suominen	66
	VALMIS KONSEPTI UUDISTAA KIVIHALLIRAKENTAMISEN Sirkka Saarinen, Maritta Koivisto	70
	PIHAKANNEN KORJAUS Pasi Kuusela	74
	BETONIKIVEYS RASKAAN LIIKENTEEN ALUEILLA Seppo Petrow	80
	REIMANTORNI VIE PAIKALLAVALURAKENTAMISTA ETEENPÄIN Arto Rautiainen	86
	PRO IT -PROJEKTI VAUHDETTI TUOTEMALLINNUKSEN LÄPIMURTOA Sirkka Saarinen	93
	KORKEAA BETONIKAIDETTA VUOSAAREN SATAMAN TUNNELIIN Petri Mannonen	98
	VUOSAAREN SATAMATUNNELIA VAHVISTETAAN BETONIRAKENTEILLA Petri Mannonen	100
	EUROPA NOSTRA -MITALI PORTHANIAN KORJAUSTYÖLLE	104
	HENKILÖKUVASSA TEUVO MERILÄINEN	106
	BETONITIEDON UUSIA JULKAISUJA, KURSSEJA, UUTISIA	108